



Royal Putty Nova

	85 g	450 g	2,25 kg
XX-Soft · White	1111	1131	1121
X-Soft · Beige	1112	1132	1122
Soft · Yellow	1113	1133	1123
Medium · Red	1114	1134	1124
Firm · Green	1115	1135	1125
X-Firm · Blue	1116	1136	1126



Featherlite Nova

	65 cc	335 cc	1650 cc
X-Soft · White	2111	2131	2121
Soft · Yellow	2112	2132	2122
Soft Plus · Lime	2113	2133	2123
Medium · Green	2114	2134	2124
Firm · Blue	2115	2135	2125



© Copyright MediRoyal Nordic AB, Sweden · 2021 · 25952DR · www.vajer.se

GB English – Instructions

Hand Exercise Putty

General information · This product is used for individual hand exercise after instruction from your therapist. If you have allergies, check with your doctor before use.

Material content: Silicone Elastomer

Instruction · The putty is worked manually with your hands, according to the resistance selected by your therapist. Follow the recommendations from your therapist on when and how often you should use it. Wash your hands before and after use.

Precautions · The putty is designed to be used for a limited time. Constant skin exposure over 24 hours can cause skin irritation for patients with sensitive skin. Avoid contact with the eyes. Wash hands before and after use.

Never leave the putty on textile surfaces and clothes as it sticks easily. The putty can leave grease stains on sensitive surfaces. Do not leave the putty without observation near children or pets.

Caring instructions · The putty can not be cleaned. The putty should not be used on other persons than the person first fitted on. At higher temperatures, the putty will become softer in resistance. Store the putty in the container or in a plastic bag when not in use.

For more information visit www.mediroyal.se

SE Svenska – Instruktioner

Handträningssassa

Generell information · Denna produkt används för individuell handträning enligt instruktion från din terapeut. Om du har kontaktallergi, kontrollera med din läkare innan användning.

Materialinnehåll: Silikonelastomer

Instruktion · Massan bearbetas manuellt med händerna enligt det motstånd som din terapeut valt. Följ rekommendationerna från din terapeut om hur ofta du skall använda massan vid träning. Tvätta händerna innan och efter användning.

Försiktighetsåtgärder · Produkten är framtagen för att användas under kortare tid. Vid konstant hudexponering överstigande 24 timmar kan hudirritation uppstå för patienter med känslig hud. Undvik kontakt med ögon. Tvätta händerna innan och efter användning.

Lämna aldrig massan på textila ytor eller på kläder eftersom den fastnar lätt. Massan kan lämna fettfläckar på känsliga ytor. Lämna inte handträningssassan utan uppsyn i närheten av barn eller husdjur.

Skötselavvisningar · Massan går inte att rengöra. Vi rekommenderar därför att massan inte används på andra patienter än den som den först använts för. Vid högre temperatur blir massan mjukare i sitt motstånd. Förvara massan i burken då den inte används.

För mer information besök www.mediroyal.se

NO Norsk – Instruksjoner

Håndtreningssmasse

Generell informasjon · Dette produktet brukes til individuell håndtrening i henhold til instruksjoner fra din terapeut. Hvis du har kontaktallergi, sjekk med legen din før bruk.

Materialinnhold: Silikonelastomer

Instruksjon · Massen behandles manuelt med hendene i henhold til motstanden valgt av din terapeut.

Følg anbefalingene fra terapeuten din om hvor ofte du skal bruke massen under trening. Vask hendene før og etter bruk.

Forholdsregler · Produktet er designet for å brukes i kortere tid. Ved konstant hudeksponering i mer enn 24 timer kan hudirritasjon forekomme hos pasienter med sensitiv hud. Unngå kontakt med øyne. Vask hendene før og etter bruk.

La aldri massen ligge på tekstiloverflater eller på klær da den vil feste seg lett. Massen kan etterlate fettflekker på sensitive overflater. Ikke la håndtreningssmassen være uten tilsyn i nærheten av barn eller kjæledyr.

Vedlikeholdsinstruksjoner · Massen kan ikke renses. Vi anbefaler derfor at massen ikke brukes på andre pasienter enn den den først ble brukt til. Ved høyere temperaturer blir massen mykere i motstanden. Oppbevar massen i glasset når den ikke er i bruk.

For mer informasjon besøk www.mediroyal.se

DK Dansk – Instruksjoner

Håndtræningsmasse

Generel information · Dette produkt bruges til individuel håndtræning efter instruktioner fra din terapeut. Hvis du har kontaktallergi, skal du kontakte din læge før brug.

Materialeindhold: Silikone elastomer

Instruktion · Massen bearbejdes manuelt med hænderne i henhold til den modstand, som din terapeut har valgt. Følg anbefalingerne fra din terapeut om, hvor ofte du skal bruge massen under træning. Vask hænder før og efter brug.

Forholdsregler · Produktet er designet til at blive brugt i kortere tid. Ved konstant hudeksponering i mere end 24 timer kan der forekomme hudirritation hos patienter med følsom hud. Undgå kontakt med øjne. Vask hænder før og efter brug.

Efterlad aldrig massen på tekstiloverflader eller på tøj, da den nemt klæber. Massen kan efterlade fedtpletter på følsomme overflader. Efterlad ikke håndtræningssmassen uden opsyn i nærheden af børn eller kæledyr.

Plejeanvisninger · Massen kan ikke renses. Vi anbefaler derfor, at massen ikke anvendes på andre patienter end den, den først blev brugt til. Ved højere temperaturer bliver massen blødere i sin modstand. Opbevar massen i glasset, når den ikke er i brug.

For mere information besøg www.mediroyal.se

FI Suomi – Käyttöohje

Kitti käsin harjoitteluun

Yleiset tiedot · Tämä tuote on tarkoitettu itsenäiseen käsin harjoitteluun terapeutin ohjeiden mukaan. Jos sinulla on allergioita, neuvottele ennen käyttöä lääkärin kanssa.

Materiaalikoostumus: Silikoni elastomeeri

Ohjeet · Kittiä muovaillet käsin kourillasi terapeutin valitseman vastuksen mukaan. Noudata terapeutin suosituksia siitä, milloin ja kuinka usein sitä tulisi käyttää. Pese kätesi ennen käyttöä ja käytön jälkeen.

Varotoimenpiteet · Kitti on suunniteltu käyttöön rajoitettuna aikana. Ihon jatkuva altistuminen sille yli 24 tunnin ajan voi aiheuttaa herkkäihoisille ihon ärsytystä. Vältä joutumista silmiin. Pese kätesi ennen käyttöä ja käytön jälkeen.

Älä päästä kittiä tekstiilipintojen ja vaatteiden päälle, koska se liimautuu helposti. Kitti voi jättää herkille pinnoille rasvatahoja. Älä jätä kittiä ilman valvontaa lasten tai lemmikkieläinten ulottuville.

mediroyal

mediroyal

Mediroyal – Functional Swedish Design

Product development is a combination of ideas, material, design and know-how. At Mediroyal we have more than 20 years of experience with developing products that provides both the patient and the therapist with enhanced functionality, every day. Swedish design is unique in many ways. Quality, performance, functionality and design are all features that make a difference. That's why we are proud to label our products with "Functional Swedish Design". Because orthoses are our passion.



MediRoyal Nordic AB
Box 7052 · SE-192 07 Sollentuna · Sweden
+46 8 506 766 00 · www.mediroyal.se

Royal Putty Nova & Featherlite Nova



- English GB
- Svenska SE
- Norsk NO
- Dansk DK
- Suomi FI
- Íslenska IS
- Eesti EE
- Deutsch DE
- Français FR
- Italiano IT
- Español ES
- Português PT
- Nederlands NL
- Lietuvos LT
- Latvijas LV
- Polski PL
- Český CZ
- Русский RU
- Slovenski SI
- Română RO
- Ελληνικά EL
- Malay MY



Hoito-ohjeet · Kittiä ei voida puhdistaa. Kittiä ei saisi käyttää muilla henkilöillä kuin joka on ottanut sen käyttöön ensimmäisenä. Korkeahkoissa lämpötiloissa kitin vastus pehmenee. Säilytä kittiä säiliössä tai muovipussissa, kun et käytä sitä.

Lue lisää verkkosivuilta www.mediroyal.se

IS Íslenska – Leiðbeiningar

Handaæfingakitt

Almennar upplýsingar · Þessi vara er notuð til einstaklingsbundna handaæfinga eftir leiðbeinslu frá meðferðaraðila þínum. Ef þú ert með öfnæmi skaltu hafa samband við lækinn þinn, fyrir notkun.

Efnislegt innihald: Silíkon teygjanlegt

Leiðbeiningar · Kittið er kreist handvirkt með höndunum þínum, í samræmi við viðnám sem meðferðaraðili þinn hefur valið. Fylgdu ráðleggingum meðferðaraðila um hvenær og hversu oft þú ættir að nota það. Þvoðu hendurnar fyrir og eftir notkun.

Varúðarráðstafanir · Kittið er hannað til að nota í takmarkaðan tíma. Stöðug snerting við húð á sólarhring getur valdið ertingu hjá sjúklingum með viðkvæma húð. Forðist snertingu við augun. Þvoðu hendur fyrir og eftir notkun.

Láttu kittið aldrei liggja á textílfloötum og fötum þar sem það festist auðveldlega. Kittið getur skilið eftir sig fitubletti á viðkvæmum floötum. Ekki skilja kittið eftir án athugunar nálægt börnum eða gæludýrum.

Umönnunarleiðbeiningar · Ekki er hægt að þrifa kittið. Kittið ætti ekki að vera notað af öðrum einstaklingum en þeim sem það er sniðið fyrir. Við hærri hitastig verður kittið mýkra í mótstöðu. Geymið kittið í ílátinu eða í plastpoka þegar það er ekki í notkun.

Frekari upplýsingar má fá á www.mediroyal.se

EE Eesti – Juhised

Käetreenimiskitt

Üldine teave · Toode on ette nähtud käelaba treenimiseks terapeudi juhiste järgi. Kui teil on allergiaid, pidage enne kasutamist nõu arstiga.

Materjalide sisaldus: Silikoon elastomeer

Juhised · Kitti muditakse kätega terapeudi valitud tugevusega. Järgige terapeudi soovitusi selle kasutamise aja ja sageduse kohta. Enne ja pärast kasutamist peske käsi.

Ettevaatusabinõud · Kitt on ette nähtud kasutamiseks piiratud aja jooksul. Püsiv kokkupuude nahaga üle 24 tunni võib põhjustada tundliku nahaga patsientidel nahaärritust. Väliste kokkupuudet silmadega. Enne ja pärast kasutamist peske käsi.

Ärge kunagi asetage kitti tekstiilpindadele ega riitele, sest see jääb kergesti nende külge kinni. Kitt võib jätta tundlikele pindadele rasvajälgi. Ärge jätke kitti järelevalveta laste ega lemmikloomade lähedusse.

Hooldusjuhised · Kitti ei saa puhastada. Kitti ei tohiks kasutada teised isikud peale selle, kelle jaoks see on mõeldud. Kõrgemal temperatuuril muutub kitt pehmemaks. Mittekasutamise ajal hoidke kitti anumaks või kilekotis.

Lisateavet leiate aadressilt www.mediroyal.se

DE Deutsch – Anleitung

Handübungsknete

Allgemeine Informationen · Dieses Produkt dient der individuellen Handgymnastik nach Anleitung durch Ihren Therapeuten. Wenn Sie Allergien haben, sprechen Sie vor der Anwendung mit Ihrem Arzt.

Materialgehalt: Silikonelastomer

Anleitung · Die Knete wird manuell mit den Händen bearbeitet, je nach dem von Ihrem Therapeuten gewählten Widerstand. Befolgen Sie die Empfehlungen Ihres Therapeuten dazu, wann und wie oft Sie sie anwenden sollten. Waschen Sie sich vor und nach der Verwendung die Hände.

Vorsichtsmaßnahmen · Die Knete ist nur für eine begrenzte Zeit verwendbar. Ein ständiger Hautkontakt über 24 Stunden hinweg kann bei Patienten mit empfindlicher Haut zu Hautreizungen führen. Vermeiden Sie Kontakt mit den Augen. Waschen Sie sich vor und nach der Anwendung die Hände.

Lassen Sie die Knete nie auf Textiloberflächen und Kleidung kommen, da sie leicht festklebt. Die Knete kann auf empfindlichen Oberflächen Fettflecken hinterlassen. Lassen Sie die Knete nicht unbeobachtet in der Nähe von Kindern oder Haustieren.

Pflegehinweise · Die Knete kann nicht gereinigt werden. Die Knete sollte nicht von anderen Personen benutzt werden als der, für sie sie zuerst angepasst wurde. Bei höheren Temperaturen wird die Knete in ihrer Widerstandsfähigkeit weicher. Lagern Sie die Knete im Behälter oder in einer Plastiktüte, wenn sie nicht verwendet wird.

Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se

NL Nederlands – Instructies

Putty voor handoefeningen

Algemene informatie · Dit product wordt gebruikt voor individuele handoefeningen op instructie van uw therapeut. Raadpleeg bij allergieën vóór gebruik uw arts.

Materiaalsamenstelling: Siliconenelastomeer

Instructie · De putty wordt met uw handen gekneed, aan de hand van de door uw therapeut geselecteerde weerstand. Volg het advies van uw therapeut over hoe vaak en wanneer u het moet gebruiken. Was uw handen voor en na gebruik.

Voorzorg · De putty is ontwikkeld om gedurende een beperkte tijd te worden gebruikt. Patiënten met een gevoelige huid kunnen bij een voortdurende blootstelling van de huid gedurende meer dan 24 uur last krijgen van huidirritaties. Vermijd contact met de ogen. Was uw handen voor en na gebruik.

Leg de putty nooit op stoffen oppervlakken of kleren, omdat het gemakkelijk blijft plakken. Op gevoelige oppervlakken kan de putty vetvlekken achterlaten. Laat de putty niet zonder toezicht achter in de buurt van kinderen of huisdieren.

Onderhoudsinstructies · De putty kan niet worden schoongemaakt. De putty moet niet worden gebruikt door iemand anders dan degene door wie hij voor het eerst is gebruikt. Bij hogere temperaturen wordt de putty zachter en geeft minder weerstand. Bewaar de putty als hij niet gebruikt wordt in het doosje of in een plastic zakje.

Kijk voor meer informatie op www.mediroyal.se

FR Français – instructions

Pâte thérapeutique pour les mains

Informations générales · Ce produit est utilisé pour l'exercice individuel des mains suite aux instructions de votre thérapeute. Si vous avez des allergies, consultez votre médecin avant utilisation.

Contenu du matériel: Élastomère de silicone

Instructions · La pâte thérapeutique est travaillée

manuellement, selon la résistance choisie par votre thérapeute. Suivez les recommandations de votre thérapeute pour savoir quand et à quelle fréquence vous devez l'utiliser. Lavez vos mains avant et après l'utilisation.

Précautions - La pâte thérapeutique est conçue pour être utilisée pendant une durée limitée. Une exposition cutanée constante pendant 24 heures peut provoquer une irritation cutanée chez les patients avec une peau sensible. Évitez tout contact avec les yeux. Lavez-vous les mains avant et après utilisation.

Ne laissez jamais la pâte thérapeutique sur des surfaces textiles et les vêtements car elle adhère facilement. La pâte thérapeutique peut laisser des taches de graisse sur les surfaces sensibles. Ne laissez pas la pâte thérapeutique sans surveillance à proximité d'enfants ou d'animaux domestiques.

Instructions d'entretien - La pâte thérapeutique ne peut pas être nettoyée. La pâte thérapeutique ne doit pas être utilisée par d'autres personnes que celle qui l'a utilisée en premier. A des températures plus élevées, la pâte thérapeutique deviendra plus molle en résistance. Conservez la pâte thérapeutique dans le récipient ou dans un sac en plastique lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Pour plus d'informations, allez sur www.mediroyal.se

IT	Italiano – Istruzioni
	Pasta modellabile per la rieducazione della mano

Informazioni generali - Questo prodotto viene utilizzato per svolgere esercizi manuali individuali, secondo le istruzioni del terapista. In caso di allergie, consultare il medico prima dell'uso.

Materiale con cui il prodotto è realizzato: Elastomero di silicone

Istruzioni - La pasta viene lavorata manualmente con le mani, in base alla resistenza selezionata dal terapista. Seguire i consigli del proprio terapista su quando e quanto spesso utilizzarla. Lavarsi le mani prima e dopo l'uso.

Precauzioni - La pasta è progettata per essere utilizzata per un periodo di tempo limitato. L'esposizione costante alla pelle per 24 ore può causarne irritazione, nei pazienti con pelle sensibile. Evitare il contatto con gli occhi. Lavarsi le mani prima e dopo l'uso.

Non lasciare mai la pasta sulle superfcii tessili e sui vestiti, poiché si attacca facilmente. La pasta può lasciare macchie di grasso su superfici delicate. Non lasciare la pasta vicina a bambini o animali domestici, in assenza di controllo.

Istruzioni per il lavaggio - La pasta non può essere ripulita. La pasta non deve essere utilizzata da persone diverse da quella che la ha utilizzata inizialmente. A temperature più elevate, la pasta diventerà più morbida e offrirà meno resistenza. Conservare la pasta nel contenitore o in un sacchetto di plastica quando non utilizzata.

Per ulteriori informazioni, visitare www.mediroyal.se

ES	Español – Instrucciones
	Masilla para Ejercicios de Mano

Información general - Este producto se utiliza para ejercicios individuales de mano después de recibir instrucciones de su terapeuta. Si tiene alergias, consulte con su médico antes de usar.

Composición: Elastómero de silicona

Instrucciones - La masilla se trabaja con las manos, con la resistencia seleccionada por su terapeuta. Siga las recomendaciones de su terapeuta sobre cuándo y con qué frecuencia usarla. Lávese las manos antes y después de usar.

Precauciones - La masilla está diseñada para uso durante un tiempo limitado. La exposición constante de la piel durante más de 24 horas puede causar irritación en pacientes con piel sensible. Evite el contacto con los ojos. Lávese las manos antes y después de usarla.

Nunca deje la masilla sobre superficies textiles y ropa, ya que se adhiere fácilmente. La masilla puede dejar manchas de grasa en superficies sensibles. No deje la masilla sin vigilar cerca de niños o mascotas.

Instrucciones de cuidado - La masilla no se puede limpiar. La masilla debe ser usada solamente por la persona a quien se aplicó inicialmente. La masilla se hará más suave a temperaturas más altas. Guarde la masilla en su contenedor o en una bolsa de plástico cuando no esté en uso.

Para más información, visite www.mediroyal.se

PT	Português – Instruções
	Plasticina para Exercício Manual

Informações gerais - Este produto é utilizado para exercício individual das mãos após receber instruções do seu terapeuta. Se tiver quaisquer alergias, consulte o seu médico antes de usar.

Composição: Elastómero de silicone

Instruções - A plasticina é trabalhada com as suas mãos, conforme a resistência definida pelo seu terapeuta. Siga as recomendações do seu terapeuta sobre quando e com que frequência deve utilizá-la. Lavar as mãos antes e depois da utilização.

Precauções - A plasticina foi concebida para ser utilizada durante um período de tempo limitado. A exposição constante da pele ao longo de 24 horas

pode causar irritação cutânea em pacientes com pele sensível. Evitar o contacto com os olhos. Lavar as mãos antes e depois da utilização.

Nunca deixar a plasticina em superfícies têxteis e roupas, dado que pode aderir com facilidade. A plasticina pode deixar manchas de gordura em superfícies sensíveis. Não deixe a plasticina ao alcance de crianças ou animais de estimação, sem vigilância.

Instruções de limpeza - A plasticina não pode ser lavada. A plasticina só deve ser utilizada por uma pessoa. A temperaturas mais elevadas, a plasticina tornar-se-á mais macia. Armazene a plasticina no recipiente ou num saco de plástico quando não estiver a ser utilizada.

Para mais informações consulte www.mediroyal.se

LT	Lietuvos – Instrukcijos
	Plaštakos treniruoklis

Bendra informacija - Šis gaminys naudojamas plaštakai individualiai mankštinti gavus gydytojo nurodymą. Jei turite alergijų, prieš naudodami pasikonsultuokite su gydytoju.

Medžiagų sudėtis: Silikoninis elastomeras

Instrukcija - Treniruoklis spaudžiamas rankomis, atsižvelgiant į jūsų gydytojo parinktą pasipriešinimą. Laikykitės gydytojo rekomendacijų, kada ir kaip dažnai jį naudoti. Prieš naudodami ir panaudoję, nusiplaukite rankas.

Atsargumo priemonės - Treniruoklis skirtas naudoti ribotą laiką. Nuolatinis kontaktas su oda 24 valandų laikotarpiu jautrią odą turintiems pacientams gali sukelti odos dirginimą. Venkite kontakto su akimis. Prieš naudodami ir panaudoję, nusiplaukite rankas.

Treniruoklio niekada nepalikite ant tekstilinių paviršių ir drabužių, nes jis lengvai prilimpa. Treniruoklis gali palikti riebalų dėmes ant jautrių paviršių. Nepalikite treniruoklio be priežiūros šalia vaikų ar augintinių.

Priežiūros instrukcijos - Treniruoklio negalima valyti. Treniruoklio negali naudoti kiti asmenys – tik asmuo, kuriam jis skirtas. Aukštesnėje temperatūroje treniruoklis tampa minkštesnis. Kai nenaudojate, treniruoklį laikykite talpykloje arba plastikiniame maišelyje.

Daugiau informacijos rasite adresu www.mediroyal.se

LV	Latvijas – Instrukcija
	Plaukstas vingrināšanas masa

Vispārīgā informācija - Šis izstrādājums tiek izmantots individuālai plaukstas vingrināšanai pēc Jūsu terapeita norādījumiem. Ja Jums ir kādas alerģijas, pirms lietošanas sazinieties ar savu ārstu.

Materiālu sastāvs: Silikona elastomērs

Lietošanas pamācība - Masa manuāli iedarbojas uz Jūsu plaukstām atbilstoši Jūsu terapeita izvēlētajam pretestības līmenim. Sekojiet sava terapeita ieteikumiem par to, kad un cik bieži Jums tā jālieto. Nomazgājiet rokas pirms un pēc lietošanas.

Piesardzības pasākumi - Masa ir paredzēta lietošanai ierobežotā laika periodā. Pastāvīga iedarbība uz ādu 24 stundu laikā var izraisīt ādas kairinājumu pacientiem ar jutīgu ādu. Izvairieties no saskares ar acīm. Nomazgājiet rokas pirms un pēc lietošanas.

Nekad neatstājiet masu uz auduma virsmām un apģērbiem, jo tā viegli pielīp. Masa var atstāt taukainus traipus uz jutīgām virsmām. Neatstājiet masu bez pieskatīšanas, ja tuvumā ir bērni vai mājdzīvnieki.

Kopšanas norādījumi - Masu nav iespējams tīrīt. Masu nedrīkst lietot citas personas, izņemot personu, kam tā sākotnēji tika pielāgota. Augstās temperatūras masa kļūs mīkstāka pretestības ziņā. Glabājiet masu konteinerā vai plastikāta maisiņā, kad tā netiek lietota.

Detailizētakai informācijai apmeklējiet www.mediroyal.se

PL	Polski – Instrukcje
	Masa do ćwiczeń dłoni

Informacje ogólne - Produkt jest przeznaczony do samodzielnej rehabilitacji dłoni po uprzednim instruktażu terapeutu. W przypadku skłonności do alergii przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem.

Skład materiałowy: Elastomer silikonowy

Instrukcja użytkowania - Masa służy do ćwiczenia dłoni zgodnie z wybranym przez terapeutę stopniem oporu/ twardości. Stosuj się do zaleceń terapeutu dotyczących czasu i częstotliwości używania. Umyj ręce przed i po użyciu.

Środki ostrożności - Masę przeznaczono do stosowania przez ograniczony czas. Ciągły kontakt ze skórą przez 24 godziny może wywoływać podrażnienia u pacjentów z wrażliwą skórą. Unikaj kontaktu z oczami. Umyj ręce przed i po użyciu.

Nigdy nie kładź masy na powierzchniach tekstylnych i ubraniach, ponieważ łatwo się przykleja. Masa może pozostawić tłuste plamy na delikatnych powierzchniach. Nie pozostawiaj masy bez nadzoru w pobliżu dzieci lub zwierząt domowych.

Konserwacja - Masy nie wolno myć. Przeznaczona jest do wyłącznego użytku przez osobę, dla której została dobrana – nie należy jej przekazywać innym.

W wyższych temperaturach masa staje się bardziej miękka i stawia mniejszy opór. Nieużywaną masę należy przechowywać w pojemniku lub plastikowej torbie.

Więcej informacji na www.mediroyal.se

CZ	Český – Instrukce
	Ruční posilovací hmota

Všeobecné informace - Tento výrobek se používá pro individuální posilování rukou podle pokynů vašeho terapeuta. Trpíte-li alergií, poraďte se před použitím se svým lékařem.

Obsah materiálů: Silikonový elastomer

Návod k použití - Hmotu s odolností stanovenou vaším terapeutem mačkejte rukama. Kdy a jak často máte hmotu používat, vám sdělí váš terapeut. Před použitím a po něm si umyjte ruce.

Upozornění - Hmotu je určena k používání po omezenou dobu. Nepetržitý styk s kůží delší než 24 hodin může u pacientů s citlivou kůží vyvolat její podráždění. Zabraňte kontaktu s očima. Před použitím a po něm si umyjte ruce.

Hmotu nikdy nenechávejte ležet na textilních površích a oděvech, protože se snadno přilepí. Hmotu může na citlivých površích zanechávat mastné stopy. Hmotu nenechávejte bez dozoru v blízkosti dětí nebo domácích zvířat.

Pokyny pro péči - Hmotu není možné čistit. Hmotu by neměla užívat jiná osoba než ta, která ji začala používat jako první. Při vysokých teplotách ztratí hmota trochu svého odporu. Nebudete-li hmotu používat, uložte ji do krabičky nebo plastového sáčku.

Další informace najdete na www.mediroyal.se

RU	Русский – Инструкции
	Пластичная масса для тренировок кисти

Общая информация - Этот продукт используется для индивидуальных тренировок кисти по назначению вашего врача. В случае наличия у вас аллергии, перед использованием проконсультируйтесь с вашим врачом.

Материал изготовления: Силиконовый эластомер

Инструкция - Пластичную массу в соответствии с уровнем сопротивления, указанным вашим врачом, необходимо сжимать руками. Следуйте рекомендациям вашего врача в отношении того, когда и как часто следует использовать тренажер. Мойте руки перед и после использования.

Меры предосторожности - Пластичная масса разработана для применения на протяжении ограниченного периода времени. Постоянный контакт с кожей на протяжении 24 часов у пациентов с чувствительной кожей может вызвать раздражение кожи. Избегайте контакта с глазами. Мойте руки перед и после использования.

Никогда не оставляйте пластичную массу на тканевых поверхностях и одежде, поскольку она легко прилипает. На чувствительных поверхностях пластичная масса может оставить масляные пятна. Не оставляйте пластичную массу без присмотра рядом с детьми или домашними животными.

Инструкция по уходу - Пластичную массу нельзя мыть. Пластичная масса не должна использоваться никем другим, кроме первоначального лица. При более высоких температурах пластичная масса становится мягкой. Если пластичная масса не используется, её следует хранить в контейнере или пластиковом пакете.

Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт www.mediroyal.se

SI	Slovenski – Navodila
	Kit za ročno vadbo

Spošne informacije - Ta izdelek se uporablja za individualno vadbo z rokami po navodilih terapevta. Če imate alergije, se pred uporabo posvetujte s svojim zdravnikom.

Vsebina materiala: Silikonski elastomer

Navodila - Kit obdelujete ročno z rokami, glede na odpornost, ki jo je izbral vaš terapevt. Upoštevajte priporočila terapevta o tem, kdaj in kako pogosto ga morate uporabljati. Umijte si roke pred in po uporabi.

Previdnostni ukrepi - Kit je zasnovan za uporabo v omejenem času. Stalna izpostavljenost kože v roku 24 ur lahko povzroči draženje kože pri bolnikih z občutljivo kožo. Izogibajte se stiku z očmi. Umijte si roke pred in po uporabi.

Kita nikoli ne puščajte na tekstilnih površinah in oblačilih, saj se zlahka lepi. Kit lahko pusti maščobne madeže na občutljivih površinah. Kita ne puščajte brez nadzora v bližini otrok ali hišnih ljubljencekov.

Navodila za vzdrževanje - Kita ni mogoče očistiti. Kita ne smete uporabljati na drugih osebah, kot je oseba, za katero je bil prvič prilagojen. Pri višjih temperaturah bo kit postal mehkejši. Kit shranjujte v posodi ali v plastični vrečki, kadar ga ne uporabljate.

Za več informacij obiščite www.mediroyal.se

RO	Română – Instrucțiuni
	Plastilină terapeutică pentru exerciții cu mâinile

Informații generale - Acest produs este utilizat pentru exerciții individuale cu mâinile, conform instrucțiunilor terapeutului dvs. Dacă aveți alergii, consultați medicul înainte de utilizare.

Materiale: Elastomer siliconic

Instrucțiuni - Plastilina terapeutică se lucrează manual cu mâinile, în concordanță cu rezistența selectată de terapeutul dvs. Urmați recomandările terapeutului dvs. despre când și cât de des ar trebui s-o utilizați. Spălați-vă mâinile înainte și după utilizare.

Precauții - Plastilina terapeutică este concepută pentru a fi folosită o perioadă limitată de timp. Expunerea constantă a pielii peste 24 ore poate provoca iritații la pacienții cu piele sensibilă. Evitați contactul cu ochii. Spălați-vă pe mâini înainte și după utilizare.

Nu lăsați niciodată plastilina terapeutică pe suprafețele textile și haine, deoarece se lipește ușor. Plastilina terapeutică poate lăsa pete de grăsime pe suprafețele sensibile. Nu lăsați plastilina terapeutică fără supraveghere lângă copii sau animale de companie.

Instrucțiuni de îngrijire - Plastilina terapeutică nu poate fi curățată. Plastilina terapeutică nu trebuie utilizată la alte persoane decât cea care a folosit-o prima oară. La temperaturi mai ridicate, plastilina terapeutică va deveni mai moale. Păstrați plastilina terapeutică într-un recipient sau într-o pungă de plastic când nu este utilizată.

Pentru mai multe informații, accesați www.mediroyal.se

EL	Ελληνικά – Οδηγίες
	Στόκος άσκησης χεριών

Γενικές πληροφορίες - Αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται για ατομική άσκηση του χεριού μετά από οδηγίες του θεραπευτή σας. Εάν έχετε αλλεργίες, συμβουλευτείτε το γιατρό σας πριν από τη χρήση.

Υλικό περιεχόμενο: Ελαστομερές σιλικόνης

Οδηγία - Ο στόκος πλάθεται χειροκίνητα με τα χέρια σας, σύμφωνα με την αντίσταση που επέλεξε ο θεραπευτής σας. Ακολουθήστε τις συστάσεις του θεραπευτή σας σχετικά με τα πότε και πόσο συχνά πρέπει να τον χρησιμοποιείτε. Πλύνετε τα χέρια σας πριν και μετά τη χρήση.

Προφυλάξεις - Ο στόκος έχει σχεδιαστεί για χρήση για περιορισμένο χρονικό διάστημα. Η συνεχής έκθεση στο δέρμα για 24 ώρες μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος σε ασθενείς με ευαίσθητο δέρμα. Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια. Πλύνετε τα χέρια πριν και μετά τη χρήση.

Μην αφήνετε ποτέ το στόκο σε επιφάνειες υφασμάτων και σε ρούχα, καθώς κολλάει εύκολα. Ο στόκος μπορεί να αφήσει λεκέδες γράσου σε ευαίσθητες επιφάνειες. Μην αφήνετε το στόκο χωρίς παρατήρηση κοντά σε παιδιά ή κατοικίδια.

Οδηγίες φροντίδας - Ο στόκος δεν μπορεί να καθαριστεί. Ο στόκος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε άλλα άτομα εκτός από το άτομο που φορούσε για πρώτη φορά. Σε υψηλότερες θερμοκρασίες, ο στόκος θα γίνει πιο μαλακός στην αντίσταση Αποθηκεύστε το στόκο στο δοχείο ή σε πλαστική σακούλα όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφτείτε το www.mediroyal.se

MY	Melayu – Arahan
	Dempul Senaman Tangan

Maklumat am - Produk ini digunakan untuk senaman tangan individu selepas arahan daripada ahli terapi anda. Jika anda mempunyai alahan, periksa dengan doktor anda sebelum digunakan.

Kandungan bahan: Elastomer silikon

Arahan - Dempul ini berfungsi secara manual dengan tangan anda, mengikut ketahanan yang dipilih oleh ahli terapi anda. Ikut pengesyoran daripada ahli terapi tentang waktu dan kekerapan anda perlu menggunakannya. Basuh tangan anda sebelum dan setelah menggunakannya.

Langkah berjaga-jaga - Dempul direka bentuk untuk digunakan bagi tempoh yang terhad. Pendedahan kulit yang berterusan selama lebih 24 jam boleh menyebabkan kerengsaan kulit untuk pesakit yang mengalami kulit sensitif. Elakkan terkena mata. Basuh tangan sebelum dan setelah menggunakannya.

Jangan sekali-kali tinggalkan dempul di atas permukaan tekstil dan pakaian kerana ia mudah melekat. Dempul boleh meninggalkan kesan berminyak pada permukaan yang sensitif. Jangan biarkan dempul tanpa pemerhatian berdekatan dengan kanak-kanak atau haiwan peliharaan.

Arahan penjagaan - Dempul tidak boleh dibersihkan. Dempul tidak sepatutnya digunakan pada orang lain selain orang yang pertama mengenakannya. Pada suhu yang tinggi, dempul akan menjadi lebih lembut dari segi ketahanannya. Simpan dempul di dalam bekas atau di dalam beg plastik apabila tidak digunakan.

Untuk mendapatkan maklumat lanjut, lawati www.mediroyal.se